

Distr.
GENERAL

S/1997/226
17 March 1997
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٧ آذار/مارس ١٩٩٧ موجهة من الممثل
الدائم لهولندا لدى الأمم المتحدة الى الأمين العام

أتشرف بأن أعرض عليكم نص الإعلان الصادر عن رئاسة الاتحاد الأوروبي بشأن ألبانيا في
١٧ آذار/مارس ١٩٩٧ (انظر المرفق).

وأكون ممتنا لو عملتم على تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ن. ه. بيغمان
الممثل الدائم لهولندا
لدى الأمم المتحدة

مرفق

[الأصل: بالفرنسية والإنكليزية]

إعلان صادر عن رئاسة الاتحاد الأوروبي
بشأن ألبانيا في ١٧ آذار/مارس ١٩٩٧

ناقش الوزراء في أبلدورن يومي ١٥ و ١٦ آذار/مارس الحالة الخطيرة في ألبانيا. وبعد أن رحب الوزراء بمبادرات منظمة الأمن والتعاون في أوروبا، استمعوا الى تقرير عن البعثة التي أوفدت الى المنطقة في ١٤ آذار/مارس برئاسة السيد فرانتسكي، المبعوث الشخصي للرئيس الحالي لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، وبمشاركة الاتحاد الأوروبي. وأحاطوا علما بالطلب الذي وجهته الحكومة الألبانية الجديدة الى الاتحاد الأوروبي لطلب مساعدة خارجية.

وأحاط الوزراء علما في مناقشاتهم بالعناصر التالية:

(أ) أن الاتحاد الأوروبي ملتزم التزاما قويا بمساعدة ألبانيا في استعادة الهياكل المدنية، والقانون والنظام؛

(ب) ضرورة أن يتحمل الألبان المسؤولية عن إعادة بناء بلدهم ومجتمعهم، بما يمكن الاتحاد الأوروبي من مساعدتهم؛

(ج) أن اللجنة الأوروبية مستعدة لتقديم مساعدة إنسانية فورية بمجرد أن تصبح الأوضاع مأمونة بما يكفي لتوصيلها؛

(د) أن الاتحاد، الذي قدم بالفعل مساعدة اقتصادية ومالية كبيرة إلى ألبانيا، مستعد لاستئناف تقديم هذه المساعدة، بالتعاون مع المؤسسات المالية الدولية، بمجرد استعادة ما يكفي من الاستقرار؛

(هـ) أن من الضروري توفير مساعدة خارجية من أجل استعادة الأمن، وبخاصة في تيرانا وحولها. وكان هناك استعداد لدى الدول الأعضاء لإيفاد بعثة استشارية في المجالات المدنية والشرطية والعسكرية. وفي هذا الصدد، سيُنظر في احتياجات البعثة من الحماية والاتصالات؛

(و) ينبغي إجراء مشاورات في نيويورك بشأن ضرورة اعتماد قرار لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة؛

(ز) سيتم تنسيق الخطوات اللاحقة مع منظمة الأمن والتعاون في أوروبا، وكذلك مع مجلس أوروبا.

وستوفد الرئاسة، على وجه الاستعجال، بعثة رفيعة المستوى الى تيرانا، تضم أيضا ممثلين لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، واللجنة الأوروبية، وجارتي ألبانيا من أعضاء الاتحاد الأوروبي، وهما اليونان وإيطاليا. وتهدف هذه البعثة الى أن تناقش مع الحكومة الألبانية السبل التي يمكن من خلالها للاتحاد الأوروبي أن يساعد على أفضل وجه في تحقيق العناصر المذكورة أعلاه، وأن تقدم توصياتها الى الرئاسة. وستدرس البعثة أيضا احتياجات الحماية للبعثة الاستشارية.

- - - - -